



EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO

EULEX KOSOVO

Ndertesë Farmëd
"Muharrem Fejza" p.n.
Lagja e Spitalit
10000 Pristina, Kosovo
www.eulex-kosovo.eu

CORRIGENDUM (1)

PUBLICATION REFERENCE: PROC/532/15/ Framework Contract for the Supply of Drinking Water No. 5 (EuropeAid/136777/ID/SUP/XK)

The following corrections are made to the Tender Dossier

PART A. Instructions to Tenderers – Article 2 Timetable

Previous Text:

	DATE	TIME*
Clarification meeting / site visit (if any)	Not applicable	Not applicable
Deadline for request for any clarifications from the Contracting Authority	02 March 2015	17:30 hrs
Last date on which clarifications are issued by the Contracting Authority	12 March 2015	17:30 hrs
Deadline for submission of tenders	23 March 2015	15:00 hrs
Tender opening session	23 March 2015	15:30 hrs
Notification of award to the successful tenderer	April 2015 ^δ	
Signature of the contract	April 2015 ^δ	

* All times are in the time zone of the country of Kosovo.

^δ Provisional date

Shall now read:

	DATE	TIME*
Clarification meeting / site visit (if any)	Not applicable	Not applicable
Deadline for request for any clarifications from the Contracting Authority	18 March 2015	17:30 hrs
Last date on which clarifications are issued by the Contracting Authority	27 March 2015	16:00 hrs
Deadline for submission of tenders	08 April 2015	15:00 hrs
Tender opening session	08 April 2015	15:30 hrs
Notification of award to the successful tenderer	April/May 2015^δ	-
Signature of the contract	May 2015^δ	-

* All times are in the time zone of Kosovo.

^δ Provisional date

PART A. Instructions to Tenderers – Article 10 Submission of tenders

Previous Text:

10.3 All tenders must be received before the deadline **23 March 2015 at 15:00hrs** at EULEX Kosovo - Procurement Section, Ndertesa Farmed, “Muharrem Fejza” p.n. Lagja e Spitalit, 10000 Pristina, Kosovo by registered letter with acknowledgement of receipt or hand-delivered against receipt signed by Contracting Authority or its representative.

Shall now read:

10.3 All tenders must be received before the deadline **08 April 2015 at 15:00hrs** at EULEX Kosovo - Procurement Section, Ndertesa Farmed, “Muharrem Fejza” p.n. Lagja e Spitalit, 10000 Pristina, Kosovo by registered letter with acknowledgement of receipt or hand-delivered against receipt signed by Contracting Authority or its representative.

PART A. Instructions to Tenderers – Article 19 Opening of tenders

Previous Text:

19.2 The tenders will be opened in public session on **23 March 2015 at 15:30hrs** at EULEX Kosovo - Procurement Section, Ndertesa Farmed, “Muharrem Fejza” p.n. Lagja e Spitalit, 10000 Pristina, Kosovo by the committee appointed for the purpose. The committee will draw up minutes of the meeting, which will be available on request.

Shall now read:

19.2 The tenders will be opened in public session on **08 April 2015 at 15:30hrs** at EULEX Kosovo - Procurement Section, Ndertesa Farmed, “Muharrem Fejza” p.n. Lagja e Spitalit, 10000 Pristina, Kosovo by the committee appointed for the purpose. The committee will draw up minutes of the meeting, which will be available on request.

Article 11 Content of tenders- Part 3: Documentation

Previous Text:

To be supplied in free-text format:

- Tenderer must provide an **official document**; issued within 12 month from the date of submission of the tenderer’s offer; **by the “Kosovo Institute of Public Health”** or an equivalent public foreign institution certifying that the Water to be supplied meets the minimum basic standards laid down by the “Kosovo Institute of Public Health”.
- It is obligatory that the supplier has a **valid HACCP Certification**. The HACCP principles are applied to the Water Treatment Plant. Production of carbonated and no-carbonated water in PET and glass bottles.
- Drinking water must **comply to the Drinking Water Directive (DWD), Council Directive 98/83/EC**, see the link:

<http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:1998:330:0032:0054:EN:PDF>

- A description of the **warranty conditions**, which must be **in accordance with the conditions laid down in Article 32 of the General Conditions**.
- **Duly authorised signature**: an official document (statutes, power of attorney, notary statement, etc.) proving that the person who signs on behalf of the company/joint venture/consortium is duly authorised to do so.

Remarks:

Tenderers are requested to follow this order of presentation.

Annex* refers to templates attached to the tender dossier. These templates are also available on:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_en.htm

Article 11 Content of tenders- Part 3: Documentation

Shall now read:

To be supplied in free-text format:

- Tenderer must provide an **official document**; issued within 12 month from the date of submission of the tenderer’s offer; **by the “Kosovo Institute of Public Health”** or an equivalent public foreign institution certifying that the Water to be supplied meets the minimum basic standards laid down by the “Kosovo Institute of Public Health”.
- It is obligatory that the supplier has a **valid HACCP Certification**. The HACCP principles are applied to the Water Treatment Plant. Production of carbonated and no-carbonated water in PET and glass bottles.
- Drinking water must **comply to the Drinking Water Directive (DWD), Council Directive 98/83/EC**, see the link:

Tenderers must comply also with the following EU Directives:

- e.) EU Directive 2003/40/EC of May 16, 2003 establishing the list, concentration limits and labelling requirements for the constituents of natural mineral waters and the conditions for using ozone-enriched air for the treatment of natural mineral waters and spring waters**
- f.) EU Directive 2009/54/EC of June 18, 2009 on the exploitation and marketing of natural mineral waters.**

- A description of the **warranty conditions**, which must be **in accordance with the conditions laid down in Article 32 of the General Conditions.**
- **Duly authorised signature:** an official document (statutes, power of attorney, notary statement, etc.) proving that the person who signs on behalf of the company/joint venture/consortium is duly authorised to do so.

Remarks:

Tenderers are requested to follow this order of presentation.

Annex* refers to templates attached to the tender dossier. These templates are also available on:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_en.htm

Previous Text:

Article 25 Inspection and testing

- 25.1 Inspection and testing will take place at the time of delivery at respective location in accordance with Annex II + III of the Contract and Article 25 of the General Conditions.
- 25.2 EULEX -Kosovo has the right to independently test the water provided by the contractor to ascertain the compliance with the standards laid down by the 'Kosovo Institute of Public Health' at the time of the delivery. If an independent test reveals these standards are not met, EULEX-Kosovo has the right to reject the complete batch of that delivery and have it replaced at no cost to EULEX Kosovo, including any transportation or handling costs.

Shall now read:

Article 25 Inspection and testing

- 25.1 Inspection and testing will take place at the time of delivery at respective location in accordance with Annex II + III of the Contract and Article 25 of the General Conditions.

Testing needs to be done in EU approved Laboratory

- 25.2 EULEX -Kosovo has the right to independently test the water provided by the contractor to ascertain the compliance with the standards laid down by the 'Kosovo Institute of Public Health' at the time of the delivery. If an independent test reveals these standards are not met, EULEX-Kosovo has the right to reject the complete batch of that delivery and have it replaced at no cost to EULEX Kosovo, including any transportation or handling costs.

Previous Text:

PART B. ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER

Item Number	Specifications *	Specifications Offered (incl. brand/model)	Notes, remarks, ref to documentation	Evaluation Committee's notes
1.	Still water in plastic bottles of 1.5 litres QTY: 175,000 bottles			
2.	Sparkling (carbonated) water in plastic bottles of 1.5 litres QTY: 35,000 bottles			
3.	Still water in plastic bottles of 0.5 litre. QTY: 2,400 bottles			
4.	Sparkling (carbonated) water in plastic bottles of 0.5 litre. QTY: 2,400 bottles			

***all quantities are approximate ones; these are estimations only; the contracting authority is not compelled to purchase any of these estimated quantities.**

Shall now read:

PART B. ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER

Item Number	Specifications *	Specifications Offered (incl. brand/model)	Notes, remarks, ref to documentation	Evaluation Committee's notes
5.	Still water in plastic bottles of 1.5 litres QTY: 175,000 bottles			
6.	Sparkling (carbonated) water in plastic bottles of 1.5 litres QTY: 35,000 bottles			
7.	Still water in plastic bottles of 0.5 litre. QTY: 2,400 bottles			
8.	Sparkling (carbonated) water in plastic bottles of 0.5 litre. QTY: 2,400 bottles			

***all quantities are approximate ones; these are estimations only; the contracting authority is not compelled to purchase any of these estimated quantities.**

- Tenderer must provide an official document; issued within 12 month from the date of submission of the tenderer's offer; by the "Kosovo Institute of Public Health" or an equivalent public foreign institution certifying that the Water to be supplied meets the minimum basic standards laid down by the "Kosovo Institute of Public Health".**

- It is obligatory that the supplier has a valid HACCP Certification. The HACCP principles are applied to the Water Treatment Plant. Production of carbonated and no-carbonated water in PET and glass bottles.
- Drinking water must comply to the Drinking Water Directive (DWD), Council Directive 98/83/EC, see the link:
<http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:1998:330:0032:0054:EN:PDF>

Tenderers must comply also with the following EU Directives:

- EU Directive 2003/40/EC of May 16, 2003 establishing the list, concentration limits and labelling requirements for the constituents of natural mineral waters and the conditions for using ozone-enriched air for the treatment of natural mineral waters and spring waters
- EU Directive 2009/54/EC of June 18, 2009 on the exploitation and marketing of natural mineral waters.

Other terms and conditions of Tender Dossier remain the same. *EoT*

